

銀行監理專員一九九一年年報今日公布

銀行監理專員簡達恒在他呈交予港督會同行政局的首份年報中指出，一九九一年是本港銀行業利潤特別豐厚的一年。

今日（星期一）發表的銀行監理專員一九九一年年報，回顧銀行業去年的表現及對該業的監管工作。

簡達恒在一記者招待會上指出，良好的本港經濟狀況及擴闊的利率差價，促使認可金融機構利潤增長。

在一九九一年，若干機構所公布的利潤增幅為百分之三十或以上。

簡達恒說：「在一九九一年一具規模的零售銀行，香港國際商業信貸銀行的失敗及因為國商關閉令致一些其他銀行存戶對他們的銀行短暫失去信心所引起的震盪，香港的金融體系均能承受，這又一再展示出香港金融體系的強勁及復原力。」

他說：「香港的監管架構與其他金融中心相比毫不遜色。這個架構不應因為國商的關閉而有所減損。」

簡達恒又說：「國商集團出現問題的源頭是在香港以外的地方。」

銀行監理專員已經採取步驟以加強監管架構。在一九九一年通過新法例，以改善銀行業條例，特別是加強有關認可機構轉換控制權及限制貸款風險的條文。

此外，並且建議進一步立例，准許外間核數師在查察認可機構內部監察方面擔當一個更重要角色。

簡達恒說，國商事件對國際銀行監管帶來的教訓，正由巴塞爾委員會進行研究。他表示銀行監理處對該委員會所作的建議會詳加研究。

銀行體系整體的資本充足水平，繼續維持高於巴塞爾的規定之上。

簡達恒指出，一九九一年內（除香港國商外），所有在本地註冊的機構都能符合為它們釐定的最低比率。

年報指出一九九一年認可機構的數目由四百零五下降至三百七十五。

他表示，撤銷牌照的機構多數是接受存款公司，反映出該層面的調理化及合併化。

簡達恒說他對於香港繼續其國際金融中心的角色是滿有信心。

他又說：「有意來港開業的外國銀行仍然繼續進入本港。」

住宅按揭貸款在一九九一年急劇增加，引起監管者的注視。簡達恒解釋，在住宅市場非常活躍的情況下，監理處於去年五月及十一月先後兩次去信各銀行，提醒他們在市場蓬勃期間進行貸款時，需要採取審慎態度。

他贊揚銀行業於去年十一月自行將新造樓宇貸款與樓宇估值的比例降低至七成。他對於最近數月的貸款增加速度放緩表示歡迎。

但是簡達恒提醒各機構，直至清晰住宅市場已穩定下來，否則他們仍需要對住宅按揭貸款保持克制。

報告指出近年來外幣存款增長較港元存款的增長為迅速的趨勢已有轉向。

簡達恒相信轉回港元存款可能在若干程度上反映出投資者因應在香港的投資機會，而建立以港元資金的做法。

簡達恒說：「雖然國商銀行的關閉對監管的資源構成影響，但監理處仍然能增加非實地審查、實地審查及審慎監管會議的數目。監理處致力於在來年進一步加強實地審查的工作，特別是對本地註冊的機構為然。」

監理處的結構已經重組，以求精簡及改善工作安排。在新架構下，相同類別內有共同特色的機構，由監理處同組人員負責監管。

銀行監理專員一九九一年年報在中區康樂廣場郵政總局大廈的政府刊物銷售處出售，每本售價為二十八元。

編輯注意：年報中英文本放置新聞處稿箱備取。

— 完 —

一批舊式身份證
本月十四日作廢

人民入境事務處今日（星期一）提醒一九七五或一九七六年出生的兒童的家長，他們的子女所持有於一九八七年七月一日前所發出的舊身份證，將於本星期四（五月十四日）起作廢。

該處發言人說：「這是第十二批於一九八七年七月一日之前簽發而宣布作廢的舊身份證。」

「舊身份證一旦被宣布無效，將不會被接受作任何用途。」

「舉例來說，上述年齡組別的兒童不能再使用已作廢的舊身份證申請旅遊證件。」

他補充說：「由於離港或其他原因而未能換證的人士，應立即前往任何一間人事登記辦事處辦理換證手續（馬頭圍辦事處除外）。」

「人民入境事務處會審慎研究這些申請，視乎個別情況加以處理。」

發言人重申，非法入境者將不會獲得特赦。

— 完 —

十名傑出香港學生
獲獎學金往英深造

英國／香港獎學金委員會今日（星期一）宣布，十名傑出香港學生獲授獎學金，在一九九二至九三學年到英國一些著名院校攻讀研究生學位和學士學位課程。

以御用大律師列顯倫為主席的英國／香港獎學金委員會全體委員經過謹慎的初步遴選和兩次面試後，在三百份申請中挑選了該十名出色的學生。

委員會秘書處發言人說：「對於申請人水準之高，以及他們卓越的學術成就、智能及領導才能，和他們對貢獻社會的熱忱，委員會尤感印象深刻。評選工作殊不容易，但委員會委員有信心挑選出來的均是有才能的學生。」

「每項獎學金數額每年約為一萬一千二百至一萬五千三百英鎊，包括大學學費，如就讀牛津或劍橋之學院費，每年五千三百至五千八百英鎊的生活費，及來回香港與倫敦的機票。」

「所有獎學金得主完成學業後須至少回港工作三年。」

兩名研究生獎學金得主為工程師徐潤昌和香港藝術館助理館長張國華。而八名獲得學士學位獎學金的得主為 LESTER B. PEARSON COLLEGE 的陳皓威、英皇喬治五世學校的吳嘉尹、聖保羅男女中學的徐韻華和凌振威、英皇書院的張翠明、協恩中學的莫宜端、聖若瑟書院的洪長福，以及拔萃女書院的林竹修。

徐潤昌，二十二歲，於香港大學工業工程學士課程取得一級榮譽學位，現時為工程師。他計劃在劍橋大學攻讀物料科學博士學位課程。

張國華，二十六歲，於香港中文大學藝術學士課程取得一級榮譽學位，現時為香港藝術館助理館長。他希望在米德薩斯理工學院攻讀電腦設計學碩士學位課程。

陳皓威，十八歲，就讀加拿大 LESTER B. PEARSON COLLEGE，於一九九〇年香港中學會考取得八優，計劃在愛丁堡大學修讀哲學及經濟。

吳嘉尹，十七歲，就讀英皇喬治五世學校，於一九九〇年普通中學教育文憑取得八優，計劃在劍橋大學修讀數學及物理。

徐韻華，十八歲，就讀聖保羅男女中學，於一九九〇年香港中學會考取得八優二良，計劃在牛津大學修讀法律。

凌振威，十八歲，就讀聖保羅男女中學，於一九九〇年香港中學會考取得九優，亦希望在牛津大學畢業後成為律師。

張翠明，十八歲，就讀英皇書院，於一九九〇年香港中學會考取得九優一良，計劃在倫敦大學大學學院修讀醫學。

莫宜端，十九歲，就讀協恩中學，於一九九〇年香港中學會考取得八優一良，計劃在倫敦經濟政治學院修讀經濟。

洪長福，十九歲，就讀聖若瑟書院，於一九九〇年香港中學會考取得七優二良，準備在牛津大學修讀數學學士學位課位。

林竹修，十八歲，就讀拔萃女書院，於一九九〇年香港中學會考取得六優四良，計劃在牛津大學修讀生物化學。

除主席列顯倫外，英國／香港獎學金委員會委員還包括王世榮博士、梅達民、英國駐港商務專員公署的施明志、英國文化協會的祈嘉儀、代表英皇御准香港賽馬會的李福善、香港大學的邵力殊教授，以及香港中文大學的周陳文琬。

第三期政府債券本月十八日推出

外匯基金管理局今日(星期一)宣布第三期政府債券的投標日期為下星期一(五月十八日)，該期的交收日期為下星期二(五月十九日)。

今次共有五億港元的兩年期債券供投標。除了這數額外，外匯基金管理局將另持有一億港元作為儲備，用作對政府債券市場莊家的最後供應。

是期債券將於一九九四年五月十九日(星期四)期滿；這債券的利率為年息五點五厘，每半年派息一次。

欲投標債券的市民可透過公布的名單上任何一位市場莊家或認可交易商進行。

名單可於夏慤道十八號海富中心第二期二十四字樓外匯基金管理局索取。市民亦可致電五二八 九一壹〇查詢。

每一投標以五萬港元或該整額的倍數為單位。

法庭下令封閉碧瑤灣二十六座

屋宇地政署屬下建築物條例執行處今早(星期一)向法庭取得封閉令，以封閉薄扶林碧瑤灣第二十六座。

該座樓宇將一直封閉至土木工程署轄下的土力工程處認為樓宇再不受危險威脅為止。

——完——

何文田、西貢暫停食水供應

何文田和西貢部分地方的食水供應將於星期三(五月十三日)晚上十一時至翌日早上六時暫停，以便進行水管測漏試驗。

何文田區受影響的部分樓宇位於亞皆老街、染布房街、何文田街、公主道、何文田山道、梭栳道、勝利道和太平道。

在西貢區，沿西貢公路的濬西新村至鹿尾村一帶，包括白沙灣和北圍的樓宇將受停水影響。

——完—— 五

台灣產地來源證規定
範圍擴大至所有國家

貿易署今日(星期一)發出之商業資料通告顯示，該署已接獲資料，謂由本年六月十五日起，台灣的紡織品及成衣產品地來源證規定的範圍，將擴大至全部來源國家。

按照經修訂的規定，由即時起，由香港輸往台灣的上述貨品必須領備下列任何一間機構所簽發的產地來源證：

- (一) 香港政府貿易署
- (二) 香港總商會
- (三) 香港印度商會
- (四) 香港工業總會
- (五) 香港中華廠商聯合會
- (六) 香港中華總商會

— 完 —

水塘存水數字

截至今日(星期一)上午九時本港各水塘之總存水量共為三億八百零九萬六千立方米，佔總容量百分之五十二點六。

去年同期各水塘之總存水為一億四千一百八十五萬立方米，即總容量百分之二十四點二。

水務署發言人促請市民應盡可能節約用水及避免浪費。

— 完 —

規劃署代表團訪問中國

由規劃署署長潘國城博士率領的一個五人代表團現正在北京和上海訪問。在為期八天(五月十日至十七日)的訪問行程中，代表團會與兩個城市的專家交流經驗，以期更深入認識中國一般的規劃和發展模式，特別是該兩個城市的情況。

代表團的其他成員計有首席政府城市規劃師(全港及次區域)布萊博士、總城市規劃師(全港整體研究)劉效明、總城市規劃師(運輸研究及中央資料)甘偉業和高級城市規劃師(資訊及訓練)陳月媚。

— 完 —
六

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

戶口結餘	日期	百萬元計
交易產生的預期效果	一九九二年五月九日	一叁一叁
今早運作產生的效果	一九九二年五月十一日	減二壹七*
今午運作產生的效果		減一〇八
		無變動

* 今早償還之隔夜援助
其他交易產生的效果
減三二五(百萬元)
增一〇八(百萬元)

港元外匯指數(TWI):

112.7 *+0.8* 11.5.1992

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據	期限	息率
	一星期屆滿	三點六〇厘
	一個月屆滿	三點五五厘
	三個月屆滿	三點五九厘
	六個月屆滿	三點七八厘
	十二個月屆滿	四點二〇厘

香港政府債券

期限	發行號碼	利率	價格	息率
十八個月	二叁一壹	六點二五厘	一〇二點一五	四點八二厘
二十一個月	二四〇二	五點五〇厘	一〇〇點五三	五點二四厘

成交額一六十六億六千四百萬元。

完

教署職業輔導組
助超額教師覓職

教育署職業輔導組今日（星期一）起，再度展開每年一次的工作，為資助小學超額教師安排新教席。

該署發言人指出，部分資助小學的就讀學生人數減少，及市區部分人口遷往新市鎮，因而造成超額教師。

歷年來，該組已協助近六千四百名該等教師獲得新教席。

據今年擔任該組主管的高級教育主任何偉文表示，在各學校校董會及校長的鼎力支持和合作下，教育署歷年來為小學超額教師得新教席的成功率達百分之一百，該署對此甚為感激。

他強調，該組會為今年的超額教師繼續提供全面協助。

職業輔導組設於油麻地彌敦道四〇五號九龍政府合署七樓七〇四室。該組四名工作人員，均來自教育署學校行政科。

何偉文籲請超額教師在五月二十七日至六月三日內到職業輔導組登記，時間為每日上午九時至十二時四十五分，及下午二時十五分至四時四十五分。

各區登記日期如下：

現職學校區域	登記日期
港島、西貢及離島	五月二十七日（星期三）
觀塘、油蔴地及尖沙咀	五月二十八日（星期四）
黃大仙、旺角、深水埗及九龍城	五月二十九日（星期五）
大埔、北區及荃灣	六月一日（星期一）
葵涌、青衣及屯門	六月二日（星期二）
元朗及沙田	六月三日（星期三）

欲查詢有關登記詳情，可在辦公時間內致電：三參二 四一五二、三參二 四一九七、三參二 四二四五及三參二 四〇九三。

何偉文說，依照既定的「最後來，最先走」原則所決定的超額教師，均會獲得書函通知登記事宜。所有向該組登記的超額教師都會獲得協助，於本年九月在資助小學擔任新教席。

斜坡穩定工程在進行中

工務司詹伯樂今日（星期一）重申較早時的承諾，表示當局正採取一切可行的辦法，重拾大家對位於碧瑤灣和堅尼地道兩個斜坡的信心。該兩個斜坡受上星期五的暴雨影響而鬆脫。

詹伯樂說：「土力工程處正積極採取措施，重新穩定該等山坡，並且找出導致山泥傾瀉的原因。」

「初步檢討計劃將於一星期內完成，而詳盡的檢討則會於一個月內完成。」

詹伯樂說，上周五暴雨的嚴重程度，實在與一九八二年五月和一九七二年六月出現的不相伯仲。前者造成超過一千宗山泥傾瀉事件，而後者則導致一百三十八人死亡。

他說：「在星期五暴雨中發生的兩處顯著山泥傾瀉及四人死亡事件，實屬不幸。然而，假若我們事前不是在勘探及鞏固危險斜坡方面的工程計劃已取得長足進展，後果將會更為嚴重。」

「在過去十五年來，政府在工務工程計劃中共耗資九億一千萬元進行鞏固斜坡工程。該計劃已達致一個階段，可集中處理在長遠斜坡鞏固計劃中視為低危險斜坡。目前，有關這方面的工作，我們每年共動用七千萬元。」

詹伯樂又指出，已有近六萬家屋居民搬離危險斜坡。剩下約僅有二千個家屋居民仍然居於可能有危險的斜坡上。他們在雨季來臨前已獲政務處發書面警告通知有關斜坡倒塌的危險，並獲勸諭在豪雨及風暴期間要搬離居所。

正如往年一樣，政府的山泥傾瀉警告系統今年亦有採用。在警告生效期間，居於險峭山坡的家屋居民已從電台廣播獲勸諭前往政務處開放的臨時收容中心暫時棲身。

詹伯樂表示，雖然沒有十足消除一些陡峭斜坡存在危險的方法，政府仍致力透過正進行的斜坡控制和改善工程計劃，盡量將危險程度減至最低，他表示現正尋求方法，讓公眾可獲悉政府內部有關斜坡的目錄冊。

— 完 —